



visibilia

BULLETIN
D'INFORMATION
DE L'ASSessorAT
ET DE LA CULTURE
DE LA RÉGION
AUTONOME
VALLÉE D'AOSTE

ANNÉE V, N° 7. POSTE ITALIANE S.P.A. - EXPÉDITION PAR ABONNEMENT POSTAL - 70% - DCB AOSTE

Juillet 2012

ÉTÉ AU THÉÂTRE

Anche quest'anno riproponiamo, come Assessorato Istruzione Cultura, la rassegna di eventi *Été au Théâtre* che si tiene nell'area spettacoli del Teatro romano di Aosta durante la stagione estiva 2012 e che rientra nell'ambito dei progetti di valorizzazione e promozione della cultura, programmati nell'ottica della *Restitution* del patrimonio culturale valdostano.

Un calendario di manifestazioni, concerti e spettacoli, che ha esordito il 19 maggio con il *Complexions Contemporary Ballet*, ultimo appuntamento nell'ambito della *Saison culturelle* e proseguito poi con la giornata conclusiva dell'*Assemblée régionale de chant choral* il 26 maggio, procederà per tutta l'estate con appuntamenti culturali che faranno di questo spazio cittadino un luogo di incontri e di cultura per i valdostani e per i turisti che, mi auspico numerosi, saranno in Valle nel corso dell'estate.

In particolare *Été au Théâtre* farà da contenitore a rassegne musicali che nel tempo hanno raccolto il grande favore del pubblico: *Aosta Classica*, con i suoi dieci concerti di grande musica dal 23 luglio al 5 agosto, *Strade del Cinema* con le sue cinque serate dedicate al cinema muto musicato dal 7 all'11 agosto, i tre appuntamenti con le promesse del concertismo internazionale di *Giovani talenti al Teatro romano*, il 12, 14 e 17 agosto e, per concludere, il *Festival des peuples minoritaires* che dal 7 al 9 settembre proporrà la musica delle minoranze linguistiche partecipanti al festival.

Il Teatro romano sarà inoltre straordinariamente fruibile anche in notturna: i lunedì sera di luglio e agosto, eccetto il 23 luglio spostato al martedì 24, vedranno, infatti, in scena lo spettacolo *Théâtre et lumières*, giochi di luci e musica sulla maestosa facciata principale del monumento, durante i quali il visitatore potrà assistere alla rilettura e reinterpretazione, in chiave contemporanea, del concetto di spettacolo, ben lungi da come poteva essere inteso in epoca romana, perché presentato oggi attraverso un linguaggio astratto ma non per questo meno narrativo ed evocativo: quello della musica che danza con la luce.

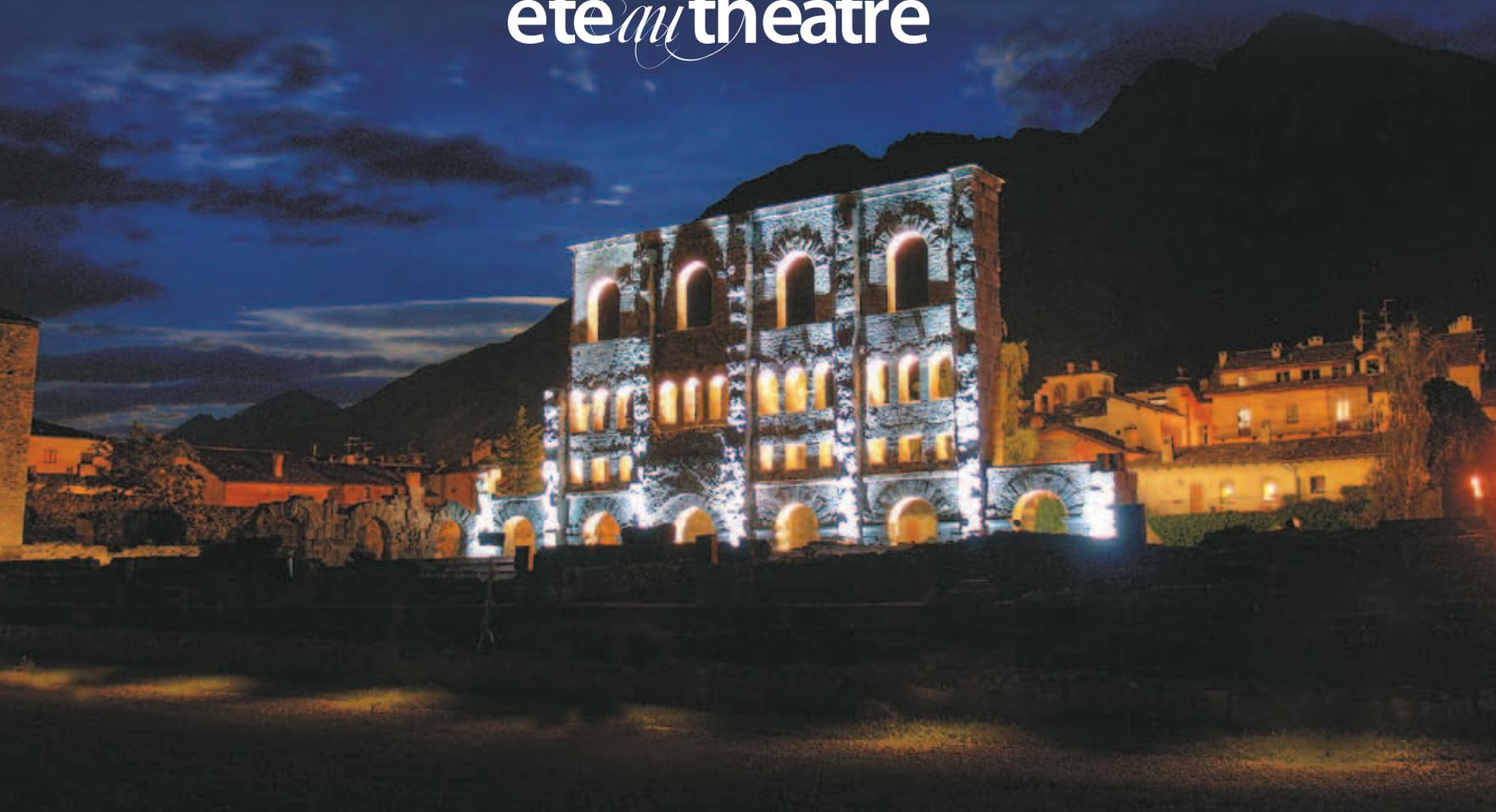
La suggestione è unica e questa serie di eventi, che con enfasi riportano il Teatro al suo antico splendore, fanno da voce narrante nel processo di conoscenza dei beni culturali presenti sul territorio e di promozione della cultura, nell'accezione più ampia del termine, offrendo a tutti momenti di emozione e divertimento.

L'unicità e la peculiarità di questo luogo insieme ad una programmazione di eventi ampia e differenziata, che unisce elementi locali a quelli universali, crediamo possa consentire di offrire sempre nuovi spunti al turismo culturale, ormai imprescindibile punto di forza per lo sviluppo dell'intero territorio valdostano, legato all'indotto di settore. ❖

Laurent Viérin
Assessore all'Istruzione e Cultura
della Regione autonoma Valle d'Aosta

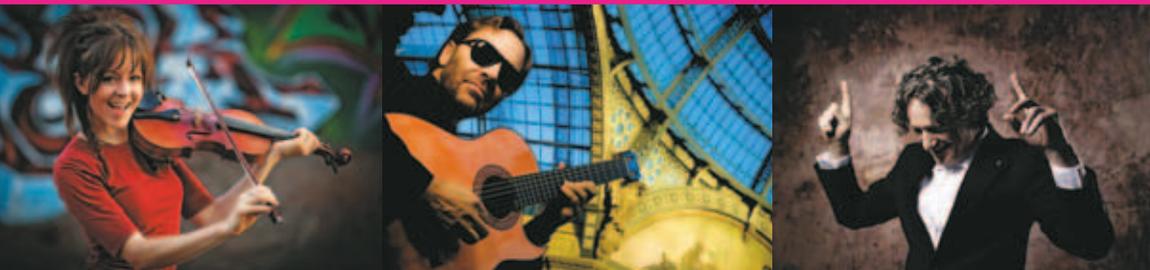


été au théâtre



AOSTA CLASSICA

17^a edizione dal 23 luglio al 5 agosto



La diciassettesima edizione di *Aosta Classica*, uno degli eventi principali e più attesi di *Été au théâtre*, si svolgerà ad Aosta dal 23 luglio al 5 agosto 2012 con appuntamenti serali e pomeridiani, alcuni a pagamento, altri gratuiti.

Organizzato da Opere Buffe e sostenuto dall'Assessorato Istruzione e Cultura della Regione autonoma Valle d'Aosta, dall'Assessorato al Turismo e quello alla Cultura del Comune di Aosta, dalla Fondazione Istituto Musicale della Valle d'Aosta e con il contributo della Fondazione Cassa di Risparmio di Torino, il festival ha come fine quello di proporre il meglio del panorama musicale italiano e internazionale della musica Jazz, Rock, Pop e d'autore affiancato da talenti della musica classica in un ambiente monumentale restituito alla città.

L'abbinamento dei concerti e del Teatro romano, splendida cornice degli eventi serali, creerà un'atmosfera particolarmente affascinante e il gruppo eterogeneo di artisti, che è capace di rappresentare le diverse facce della cultura nazionale e internazionale, affiancata da quella valdostana, porterà lo spettatore a provare emozioni uniche.

I concerti a pagamento prevedono una diversificazione di prezzo fra biglietto di platea e di tribuna ed è possibile acquistare degli abbonamenti. Tutti i posti sono numerati. I dettagli dei prezzi e l'elenco delle prevendite sul sito www.aostaclassica.it. Per i concerti gratuiti sarà possibile effettuare prenotazioni attraverso il sito internet fino ad un massimo di 300 posti a sedere. ❖

Théâtre et lumières

Nell'ambito delle iniziative di valorizzazione e promozione dei beni culturali, programmate dall'Assessorato Istruzione e Cultura della Regione autonoma Valle d'Aosta per la stagione estiva 2012, si ripropone lo spettacolo *Théâtre et lumières*: musica e luci si confondono sulla facciata del Teatro romano di Aosta.

Di grande suggestione, l'iniziativa ripercorre concettualmente la storia e gli antichi fasti del monumento, enfatizzandone il valore estetico con giochi di luce che ne rivelano progressivamente la struttura architettonica. I contrasti sono evidenti: musica e silenzio, antichità romane e tecnologia moderna, luce ed oscurità.

Nei lunedì che si alterneranno tra i mesi di luglio e agosto (eccetto il 23 luglio spostato a martedì 24 luglio) sarà l'emozione della musica che danza con la luce a ipnotizzare gli sguardi degli spettatori nell'area archeologica. Ogni serata proporrà, infatti, al pubblico più spettacoli della durata di quindici minuti dove, protagonista assoluto in scena rimarrà il Teatro romano, cornice e tela di questo

evento estivo. Il rigore dell'architettura romana, con aperture di volta, archi, pieni e vuoti che si alternano, dialoga con i colori delle luci e il ritmo della musica moderna in una composizione complessa creata ad hoc da Massimo Giuntoli, che si basa su ricostruzioni filologiche degli strumenti e delle arie di epoca antica per arrivare a stili sinfonici e cinematografici decisamente più contemporanei.

Colpiscono i contrasti tra silenzio e oscurità della notte e gli impulsi sonori e visivi che regalano una veste nuova e accattivante ad uno dei siti archeologici più importanti d'Italia. ❖

TEATRO ROMANO DI AOSTA

Tutti i lunedì (eccetto il 23 luglio spostato a martedì 24 luglio) 2-9-16-24-30 luglio e 6-13-20-27 agosto 2012.
Inizio spettacoli ore 21.30 con ripetizione ogni 30 minuti; ultimo spettacolo inizio ore 23.
Informazioni: 0165273457/ 0165265113
www.regione.vda.it

PROGRAMMA DEL FESTIVAL

23 luglio - Ore 21,15 - Teatro romano (Concerto a pagamento)

Goran Bregović - L'Orage

24 luglio - Ore 18 - Teatro romano (Entrata gratuita)

Atelier de cuivres dell'Istituto Musicale

Pareggiato della Valle d'Aosta

25 luglio - Ore 18 - Hôtel des États, Piazza Chanoux (Entrata gratuita)

I concerti della SFOM - 1

25 luglio - Ore 21,15 - Teatro romano (Concerto a pagamento)

Fabio Concato

27 luglio - Ore 21,15 - Teatro romano (Concerto a pagamento)

Momix in Botanica

28 luglio - Ore 18 - Hôtel des États, Piazza Chanoux (Entrata gratuita)

I concerti della SFOM - 2

28 luglio - Ore 21,15 - Teatro romano (Concerto a pagamento)

Momix in Botanica

31 luglio - Ore 18 - Hôtel des États, Piazza Chanoux (Entrata gratuita)

I concerti della SFOM - 3

1° agosto - Ore 21,15 - Teatro romano (Entrata gratuita)

Artchipel Orkestra diretta da Ferdinando Faraò

2 agosto - Ore 21,15 - Teatro romano (Concerto a pagamento)

Al di Meola & Peo Alfonsi

3 agosto - Ore 18 - Hôtel des États, Piazza Chanoux (Entrata gratuita)

I concerti della SFOM - 4

3 agosto - Ore 21,15 - Teatro romano (Entrata gratuita)

Masha Diatchenko violino

Massimo Spada pianoforte

4 agosto - Ore 21,15 - Teatro romano (Concerto a pagamento)

Salvatore Accardo e l'Orchestra da Camera Italiana

5 agosto - Ore 21,15 - Teatro romano (Concerto a pagamento)

Francesco de Gregori

FESTIVAL DI MUSICA ANTICA KALENDAMAYA A PONT-SAINT-MARTIN

Con il sostegno dell'Assessorato Istruzione e Cultura della Regione autonoma Valle d'Aosta e del Comune di Pont-Saint-Martin, il 7 luglio alle ore 21 nella suggestiva chiesa di Fontaney si terrà il concerto dei *Laus Centus*. L'ensemble vocale e strumentale, il cui repertorio abbraccia il periodo tardo medioevale, rinascimentale e barocco, presenterà "Homo Viator". L'iniziativa, all'interno della quarta edizione del *Festival di Musica antica Kalendamaya*, è proposta dall'Associazione Culturale *Gli Invaghiti*, nata nel 2009 con lo scopo di valorizzare, tramite eventi culturali, siti storici artistici meno noti al *Grand Public*. Le suggestioni di una musica adattata ed eseguita per la "Cathédrale d'Aoste en miniature" della Bassa Valle ci coinvolgeranno così nell'ennesima iniziativa di "democratizzazione della cultura" ispirata alla filosofia della *Restitution*. Quarantacinque minuti prima del concerto sarà possibile effettuare una visita guidata dell'edificio. L'ingresso è libero sino ad esaurimento posti. ❖

Patrik Perret



CELTICA VALLE D'AOSTA



Celtica Valle d'Aosta, la festa di arte, musica e cultura celtica più alta d'Europa, dedicata ai Celti antichi e moderni, è pronta ad accogliere le migliaia di persone che ad ogni edizione vogliono rivivere un sogno antico, quello delle atmosfere poetiche e magiche create dall'arpa celtica e dalle cornamuse scozzesi, dalle danze irlandesi, dagli accampamenti, dai racconti di storie e leggende antiche.

Dal 6 all'8 luglio tra Courmayeur, Pré-Saint-Didier, Saint-Vincent e Bard, Celtica Valle d'Aosta torna con la sua formula consolidata. Il cuore dell'evento è da sempre il magico e secolare bosco del Peuterey, in Val Veny, ai piedi del Monte Bianco, che vedrà musicisti, coreografi, ballerini e artigiani (oltre 400 artisti coinvolti) dare vita a un calendario fittissimo di 300 eventi - dall'alba al tramonto, fino a notte inoltrata - tra concerti, stage per adulti e bambini, conferenze, laboratori artigianali, degustazioni di prodotti tipici, percorsi naturalistici, itinerari d'arte e ricostruzioni storiche. Ugualmente coinvolgenti sono i concerti a Pré-Saint-Didier e al Forte di Bard e la giornata conclusiva di animazioni a Saint-Vincent.

Celtica è organizzata dall'Assessorato Istruzione e Cultura e dall'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione autonoma Valle d'Aosta in collaborazione con il Comune di Courmayeur, il Comune di Pré-Saint-Didier, il Comune di Saint-Vincent, l'Associazione Forte di Bard e altri enti e associazioni. La Direzione Tecnica e Artistica è affidata alla società Celtic Trade con l'Associazione Culturale Clan Mor Arth - Clan della Grande Orsa.

Informazioni: Agenzia viaggi Nuovo Mondo, tel. 016545858, celtica@viaggiuovomondo.it
Programma completo: www.celtica.vda.it ❖

XXXII ESTATE MUSICALE DI GRESSONEY



Con il sostegno dell'Assessorato Istruzione e Cultura della Regione autonoma Valle d'Aosta l'Associazione Amici della Musica di Gressoney propone, dal 21 luglio al 25 agosto, una raffinatissima rassegna musicale in quattordici serate. Artisti di fama internazionale provenienti da Italia, Svezia, Germania, Spagna, Israele e Argentina presenteranno programmi che spaziano dalle primizie Barocche ai capolavori cameristici del periodo Classico e Romantico. Non mancheranno naturalmente il Jazz, la Canzone Napoletana, il Tango e le arabeggianti melodie andaluse. Un doveroso omaggio celebrerà i 150 anni della nascita di Claude Debussy.

Biglietti: intero € 7, ridotto € 5, in vendita all'inizio dei concerti nelle sedi previste; non è necessaria la prenotazione. Per maggiori informazioni consultare: www.gressoneymusica.it ❖

PROGRAMMA DI LUGLIO

Sabato 21 luglio

Gressoney-Saint-Jean, Chiesa Parrocchiale

Camerata Mistà

Martedì 24 luglio

Gressoney-Saint-Jean, Castel Savoia

Frank Wasser, pianoforte

Venerdì 27 luglio

Gressoney-Saint-Jean, Castel Savoia

Adalisa Castellaneta, chitarra

XVII ESTATE MUSICALE A GABY

L'Assessorato Istruzione e Cultura della Regione autonoma Valle d'Aosta presenta, dal 9 al 15 luglio, la XVII edizione dell'Estate Musicale di Gaby: un appuntamento ormai consolidato che vede la presenza nel piccolo paesino della Valle del Lys di più di cento ragazzi che coloreranno di suoni e di colori tutto il territorio.

Gli allievi dei corsi frequenteranno lezioni strumentali individuali e materie collettive: laboratorio jazz e improvvisazione, canto corale, attività ritmiche e musica d'insieme.

Aprirà la manifestazione il concerto di sabato 7 luglio della Filarmonica "Regina Margherita", la Banda Musicale di Gaby, organizzatrice della manifestazione. Nel corso della settimana vi saranno concerti degli insegnanti e degli allievi del corso. Momento conclusivo con tutti gli allievi domenica pomeriggio alle 16.30 nella Piazza Comunale con i bambini di "MusiCantando" e i laboratori di jazz e musica d'insieme. Per informazioni: www.comune.gaby.ao.it, Banda Musicale: 3426980570 musicantando.gaby@gmail.com ❖



CHÂTEAUX EN MUSIQUE



Prosegue nel mese di luglio *Châteaux en Musique*, la rassegna musicale itinerante, arrivata alla sua sesta edizione, che grazie all'abbinamento di musica, teatro e castelli favorisce una conoscenza più diretta ed emotivamente forte dei manieri valdostani e delle storie ad essi legati.

Organizzato dall'Assessorato Istruzione e Cultura della Regione autonoma Valle d'Aosta nell'ambito delle iniziative di valorizzazione e promozione dei beni culturali programmate per la stagione estiva 2012, l'iniziativa culturale prevede concerti di formazioni musicali conosciute a livello nazionale e internazionale, accompagnate da compagnie teatrali valdostane che insieme racconteranno al pubblico la storia, i personaggi, la vita e i ritmi di questi affascinanti luoghi. ❖

PROGRAMMA DI LUGLIO

Mercoledì 4 luglio, Castello di Issogne, ore 21

Farinelli evirato cantore

Piero Nuti, attore, Angelo Manzotti, soprano, Rita Peiretti, clavicembalo, Margherita Monnet, violoncello, Davide Sanson, tromba

Prenotazione obbligatoria, tel. 0125 929373

Mercoledì 11 luglio, Castello di Introd, ore 21

Improvvisando il classico

Bebbe Barbera Trio e Quartetto d'archi Stark

Introduzione teatrale: Arti di Eris

Prenotazione obbligatoria, tel. 0165 265113

Mercoledì 18 luglio, Castello di Fénis, ore 21

32 corde ogni torre

Gli otto violoncelli di Torino

Introduzione teatrale: Groupe Approches

Prenotazione obbligatoria, tel. 0165 764263

Mercoledì 25 luglio, Castello Gamba

di Châtillon, ore 21

Chaplin, film concerto

SpilimBrass

Introduzione teatrale: Arti di Eris

Non è necessaria la prenotazione

TINO AIME

espone alla Chiesa di San Lorenzo



Sulla soglia dell'incanto è il titolo della mostra dedicata all'artista piemontese Tino Aime, che l'Assessorato Istruzione e Cultura propone, nell'ambito del calendario espositivo estivo, negli spazi della chiesa di San Lorenzo.

Aime, classe 1931, è artista conosciuto e apprezzato, che trae la sua ispirazione artistica dalle montagne e dal mondo contadino, ritraendo quelli che egli stesso ama definire "i luoghi della fatica". Celebri sono le sue "finestre" dipinte, che l'autore ha saputo reinventare "in modo naturalmente coerente alle esigenze del suo mondo pittorico, quello dei rocciosi paesaggi e delle desolate abitazioni di montagna", per riprendere l'efficace definizione di Francesco Poli contenuta nel catalogo della mostra.

L'esposizione aostana presenta una selezione di opere scelte tra dipinti, incisioni e sculture, che documentano un percorso artistico articolato e di squisita qualità, raccontando l'universo creativo di un autore colto e amato da intellettuali e scrittori, da Mario Rigoni Stern, a Massimo Mila a Mario Soldati. La mostra di Tino Aime sarà visitabile dal 21 luglio fino al 28 ottobre prossimo. ❖

Daria Jorioz

V

LA XII EDIZIONE DI "Ò VISTO UN RE" SI TINGE DI ROSA

Anche quest'anno l'Assessorato Istruzione e Cultura della Regione autonoma Valle d'Aosta sosterrà il Comune di La Magdeleine e l'Associazione Culturale "La Beurta Teta" nell'organizzazione della mostra dedicata alle caricature e vignette di Marlène Phole.

L'anno passato toccò a Omar Pérez, primo autore transcontinentale della rassegna: quest'anno è il turno della prima donna, anch'essa argentina, Marlène Phole.

Sin dagli anni Ottanta del secolo scorso le sue irriverenti tavole appaiono, oltre che in patria su *Hortensia*, nell'elvetica *Nebelspalter*, sul *Courrier International* e lo statunitense *World Ink*.

La sua penna pungente non poteva dunque mancare alla rassegna valligiana che, grazie all'appoggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura è giunta alla sua dodicesima edizione godendo di sempre maggior credito e prestigio. L'inaugurazione si terrà sabato 28 luglio alle ore 11:30 presso la sala espositiva "La Torretta" del Village de Clou a La Magdeleine. Orario dell'esposizione: a partire dal 28 luglio al 19 agosto, tutti i giorni dalle 10.30 alle ore 12 e dalle ore 17.30 alle 19. L'ingresso è gratuito. ❖

Patrik Perret

GIANNI BERSEZIO

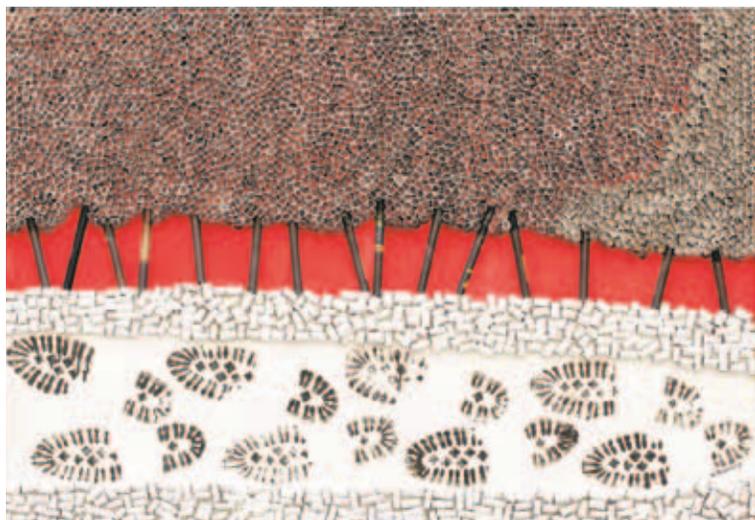
all'Hôtel des États di Aosta

L'Assessorato Istruzione e Cultura della Regione autonoma Valle d'Aosta presenta al pubblico, dal 28 luglio al 4 novembre, presso la sede espositiva Hôtel des États di Aosta, una mostra personale dedicata ai recenti lavori dell'artista Gianni Bersezio.

L'esposizione, dal titolo *Le vite sognate*, si compone di una selezione di sedici tele polimeriche di grandi dimensioni, realizzate a tecnica mista. L'utilizzo di carta di giornale, fili elettrici o metallici e altri materiali, sapientemente accostati e inseriti nelle campiture di colore, sembra richiamare la grande stagione delle sperimentazioni artistiche del Novecento, dal Dada alla Pop Art di Robert Rau-

schemberg, con effetti di grande forza espressiva. Le opere di Bersezio, dal personalissimo equilibrio grafico e cromatico, rinviano ai grandi spazi delle città ma anche alla dimensione interiore dell'uomo e al suo destino di solitudine, con un efficacissimo gioco di rimandi tra interno ed esterno, che suggerisce al pubblico di non fermarsi all'apparenza, ma di esplorare cosa si cela al di là della superficie. Pittura, scultura e grafica pubblicitaria, ambiti in cui si è cimentato nel corso degli anni Bersezio, confluiscono in questa nuova interessante fase creativa dell'autore, le cui solide basi culturali non potranno sfuggire ad un occhio attento. ❖

Daria Jorioz



BOBO PERNETTAZ

alle Scuderie del Forte di Bard

Prosegue la collaborazione tra l'Assessorato Istruzione e Cultura e l'Associazione Forte di Bard per la realizzazione di alcune mostre estive dedicate agli artisti valdostani e ospitate alle Scuderie del Forte.

Dopo l'esposizione di pittura di Dolores Gérard e Bruno Zanetti, sabato 28 luglio sarà inaugurata la personale di Bobo Pernetta, dal titolo *Il sarto di legni esausti*.

La mostra, che sarà a disposizione del pubblico dal 29 luglio al 9 settembre prossimo, propone un'originale interpretazione dell'arte e della tradizione valdostana con l'assemblaggio di legni recuperati e sapientemente co-

lorati dall'artista. Le tavole lignee così composte, dalla delicata cromia, sono popolate da personaggi legati alla vita dell'autore, raccontano episodi della storia della Valle d'Aosta, descrivono animali e musicisti, donne e uomini colti in momenti ludici o tristi, rendono omaggio ad artisti di fama quali Ligabue, Morandi, Schiele. In un universo immaginifico denso di citazioni e poesia, "cucito" per noi da questo straordinario "sarto", non mancano lo sguardo irriverente e la malinconia, la citazione e il ricordo, restituiti attraverso lo sguardo di Pernetta, un cantastorie schivo, che ama definirsi artigiano. ❖

Daria Jorioz



MUSEI SUL TERRITORIO

Un elenco dei centri museali locali nella nostra regione che salvaguardano e tutelano la tradizione e la storia della quotidianità di un tempo

È in distribuzione presso il punto InfoCulturre in via Croix de Ville 18 di Aosta "Musei sul Territorio", l'elenco aggiornato di tutti i Centri di Interpretazione ed Attualizzazione in Valle d'Aosta.

Voluto dall'Assessorato Istruzione e Cultura, in linea con la politica di tutela, valorizzazione e promozione del patrimonio culturale materiale ed immateriale, l'opuscolo rappresenta il primo passo alla messa in rete delle tante realtà museali che salvaguardano manifestazioni e tradizioni della vita del nostro popolo.

Raggruppati in categorie quali: storia, alimentazione, lavoro, etnografia, arte, ambiente e natura, secondo la specifica peculiarità espositiva di ognuno, i quarantacinque musei locali sono elencati con indirizzo e recapito e sono localizzabili su di una carta geografica della regione.

"Musei sul Territorio" sarà prossimamente scaricabile in formato pdf anche dalle pagine della Cultura del sito istituzionale della Regione. ❖



La valorizzazione della PORTA PRÆTORIA in Aosta

La Porta Prætorìa è uno dei monumenti di epoca romana più rappresentativi del patrimonio cittadino e proprio per la sua importanza nel contesto monumentale di Aosta negli ultimi anni è stata oggetto di notevoli attenzioni da parte degli uffici competenti dell'Assessorato Istruzione e Cultura.

È attualmente in corso un intervento di ricerca, restauro e valorizzazione del complesso monumentale della Porta Prætorìa, il cui primo stralcio funzionale è stato inserito nel "Programma operativo competitività regionale 2007-2013 (POR)" con la richiesta di adeguati finanziamenti per l'elaborazione dei progetti e per la realizzazione dei relativi lavori.

Si tratta di una parte significativa di un progetto molto più ampio, finalizzato al restauro e riqualificazione dell'ampio comparto urbano monumentale di epoca romana denominato "Aosta Est", compreso tra via Torino e via Guido Rey e che si estende sino a comprendere via Vevè e via Antica Zecca contenendo le aree del Teatro romano, Anfiteatro, Porta Prætorìa, la Torre dei Balivi e un cospicuo tratto di cinta muraria romana.

Lo stralcio funzionale in oggetto comprende lo scavo archeologico della Corte d'Armi, il restauro conservativo delle strutture messe in luce



e la realizzazione degli allestimenti (passerelle) finalizzati alla valorizzazione del sito per garantirne la fruizione pubblica.

La progettazione dello scavo è stata elaborata da tecnici interni all'Assessorato in modo da consentire la realizzazione di visite didattiche e la fruizione da parte dei turisti. ❖

Riprendono gli scavi archeologici presso il MONT FALLÈRE

Il sito Mesolitico d'alta quota del Fallère, individuato nell'agosto del 1998, venne indagato inizialmente tra il 1998 ed il 1999 dall'Ufficio beni archeologici della Regione autonoma Valle d'Aosta con un sondaggio preliminare ed una raccolta di superficie.

In seguito ad un accordo stipulato tra la Regione autonoma della Valle d'Aosta e l'Università degli Studi di Ferrara e finalizzato ad una collaborazione attiva nel settore della ricerca archeologica preistorica sul territorio valdostano, le ricerche ripresero nell'anno 2008 con la realizzazione di una serie di prospezioni territoriali (2008 e 2009), tre campagne di scavo archeologico al sito denominato MF1 (2009-2011) ed una al sito denominato MF3 (2011) oltre ad indagini di carattere paleobotanico, geologico e geomorfologico.

Il deposito antropico del primo sito ha restituito un'industria litica in cristallo di rocca (quarzo ialino) riferibile alla fase antica del Mesolitico (Sauvetteriano) nonché una serie di evidenze archeologiche attribuite cronologicamente all'Enolitico.

Nel corso dell'estate 2012 riprenderanno le ricerche in una nuova area, ubicata nella parte occidentale di un'ampia conca, estesa per circa 4 km in senso est-ovest, e situata alla base della

piramide sommitale del Mont Fallère (3090 m s.l.m.) sul suo versante meridionale, alla quota di 2240 m s.l.m., che verrà indagata nel mese di luglio dai ricercatori dell'Ufficio beni archeologici dell'Assessorato Istruzione e Cultura in collaborazione con i tecnici dell'Università degli Studi di Ferrara. ❖

Luca Raiteri

EN BREF



CONFÉRENCE-DÉBAT SUR « HARPITANYA »

Le samedi 7 juillet, à 17h, à « La Torretta » du Village de Clou à La Magdeleine aura lieu la projection de « Harpitanya la ferveur d'une idée », documentaire financé par l'Assessorat de l'éducation et de la culture de la Région autonome Vallée d'Aoste. Une conférence-débat sur « la ferveur d'une idée » d'un mouvement socioculturel qui appartient désormais à notre histoire contemporaine aura ensuite lieu en présence de l'auteur, Christiane Dunoyer, et de l'Assesseur à l'éducation et à la culture, Laurent Viérin. Un vin d'honneur conclura la soirée. ❖

ARCHIVIO STORICO REGIONALE

Novità per l'archivio storico del Comune di Aosta

Il 25 maggio scorso la Giunta regionale ha approvato una bozza di convenzione con il Comune di Aosta, avente per oggetto il deposito dell'archivio storico comunale presso l'Archivio Storico Regionale. Quello della città di Aosta è il più importante archivio pubblico della Valle d'Aosta, anche perché in esso sono confluite le carte superstiti dell'antico archivio del Ducato (*Conseil des Commis, Bailliage e Regia Intendenza*) mescolandosi e, in parte, integrandosi al fondo civico vero e proprio.

La decisione della Giunta regionale ha concluso formalmente un lungo percorso, finalizzato al recupero e alla salvaguardia di questo importante fondo, i cui prodromi datano degli anni Cinquanta del secolo scorso. A seguito dell'istituzione, con deliberazione della Giunta regionale del 3 novembre 1950, dell'Archivio Storico regionale, nel maggio 1965 il Comune di Aosta provvide infatti a trasferirvi il proprio archivio (con annessa biblioteca antica), dopo che per decenni esso era stato lasciato disordinatamente in un umido scantinato. Il conferimento si attuò con deliberazione del Consiglio comunale del 25 marzo, previo parere favorevole della Soprintendenza Archivistica per il Piemonte e la Valle d'Aosta, e fu integrato a più riprese, con il versamento di altre serie documentarie, nel marzo 1968, nel novembre 1969, nel gennaio 1974 e nel marzo 1996. Nel 2009, in occasione del trasloco dell'Archivio Storico Regionale nella nuova sede di via Ollietti (ex Biblioteca regionale), al "Fonds Ville" si riservò un apposito locale di deposito, attrezzato con armadi compatibili sufficienti per il ricovero di circa 300 metri lineari di documentazione, già ipotizzando i successivi

ulteriori versamenti da parte del Comune, in osservanza del principio di unitarietà nella conservazione dei fondi archivistici.

Oltre alla biblioteca storica ricca di oltre 5000 volumi, quello che è comunemente chiamato "Fonds Ville" è oggi composto dai dieci nuclei documentari, contenenti atti che vanno dal XIII alla fine del XIX secolo, precedentemente versati, ossia: *Prieuré et Collège Saint-Bénin; Conseil des Commis* (comprendente sei sezioni: *Registres du Pays*, Tesoreria del Ducato, Atti straordinari, Lettere, Codici, Documenti vari); Documentario; Deliberazioni comunali; Pezze giustificative; Consegnamenti; Catasto; Censimenti e statistiche; Bilanci; Varia; ai quali si è aggiunta, nel marzo di quest'anno, la documentazione del periodo 1900 - 1930.

Negli anni, ancorché inventariato soltanto sommariamente, il "Fonds Ville" è stato oggetto di frequenti e fruttuose consultazioni da parte di ricercatori, studiosi e studenti universitari, con conseguente produzione di pubblicazioni, studi e tesi di laurea di grande importanza per la storia della Valle d'Aosta. Per questo motivo l'Archivio Storico Regionale ha provveduto, tra il 1995 e il 1997, al suo definitivo riordino e ri-condizionamento, con relativa inventariazione analitica. Il nuovo conferimento di documentazione archivistica arricchisce e integra quanto già conservato all'Archivio Storico Regionale, garantendo la tutela di carte fondamentali per lo studio sociale ed economico della Città nella prima metà del Novecento e offrendo agli studiosi la possibilità di un accesso agevole e proficuo ai documenti. ♦

Biblioteca regionale di Aosta

V

CHIUSURA TEMPORANEA DELLA SEZIONE RAGAZZI

A causa dei lavori di manutenzione straordinaria attualmente in corso, la Sezione ragazzi della Biblioteca regionale di Aosta è chiusa al pubblico da lunedì 11 giugno a sabato 28 luglio 2012.

La chiusura temporanea si è resa necessaria per realizzare adeguati interventi sui pavimenti di legno del primo e secondo piano della Sezione stessa.

La riapertura è stabilita per lunedì 30 luglio con l'orario estivo, previsto nei mesi di luglio e agosto, e precisamente:

- lunedì, martedì, giovedì e venerdì: orario pomeridiano dalle ore 14.00 alle ore 19.00 (mattinate, esclusa quella del lunedì, a disposizione dei gruppi su prenotazione);
- mercoledì e sabato: orario continuato dalle ore 9.00 alle ore 19.00.

Con la riapertura al pubblico, riprenderanno anche le consuete attività di animazione della Sezione ragazzi: *Ora del racconto* del giovedì e *Cinema ragazzi* del sabato.

Per ulteriori informazioni, rivolgersi al numero telefonico 0165/274821. ♦

AU FONDS VALDÔTAIN

Par **Angela Deval** et **Marina Volpi**

Voici l'été : comme tous les ans, le Fonds valdôtain vous propose une sélection de livres pour vous balader à travers la Vallée d'Aoste en compagnie de ses auteurs... bonne lecture et bonnes vacances !

Federico Gregotti, Filippo Sergi

Preludi e fughe per tredici tele di Vermeer

Roma, Robin, 2012
Il nuovo libro della coppia Gregotti-Sergi ricrea l'alchimia sottile di arte e letteratura già presente nel bellissimo « *Le assenze* », pubblicato nel 2007; qui, tredici capolavori del maestro fiammingo Vermeer rivivono e si trasformano in altrettanti "preludi e fughe" magistralmente eseguiti a quattro mani dai due autori.



Paola Collatin

Il blu negli occhi

Gressan, Vida, 2012
Il "blu" cui si riferisce l'autrice, non è il colore degli occhi: è una sfumatura magica, che può apparire o scomparire, e che accomuna tutti i personaggi dei racconti, anche loro un po' magici, ma assolutamente normali, tanto normali che quando "qualcuno trova il tempo di notare che una persona qualunque ha il blu negli occhi è perché questa persona tanto qualunque non è."

Loredana Faletti

Ad ogni rinascita

Roma, Cromosema, 2012
Sette anni di poesie composte da primavera a primavera: "Ad ogni rinascita" appunto...Un percorso autobiografico attraverso le stagioni, la natura, l'esperienza dell'esistere.

Cesare Balbis

All'ombra dei monti gemelli

Aosta, Tipografia Valdostana, 2012
Partendo dalla sua autobiografia, l'autore ripercorre la storia dello sport in Valle d'Aosta dal primo dopoguerra ai giorni nostri. Storie di sport ma anche storie di vita che, grazie anche al ricco apparato fotografico, rivelano uno spaccato della Vallée più popolare e genuina.

Massimo Martini, Luca Zavatta

Rifugi e bivacchi della Valle d'Aosta

Saint-Vincent, Editrek, 2012
La collana "Non solo sentieri", nel cui interno è inserito il volume, è dedicata all'escursionista esigente che non si accontenta della semplice descrizione di un itinerario ma che desidera trovare tra le pagine di una guida una serie di approfondimenti utili a godere appieno le emozioni che si possono vivere lungo il cammino.

Alessandro Gogna, Alessandra Raggio

Maestri delle altezze: storia delle guide alpine di Ayas

Ayas, Società guide Champoluc, 2012
Il volume rievoca la storia delle guide alpine di Ayas, dalle prime figure quasi eroiche del Novecento alle attuali, depositarie della tecnica delle alte quote e rispondenti alle più profonde esigenze del turista.

I depositi dell'Archivio Storico Regionale



La joyeuse expédition



Martedì 12 giugno nella suggestiva cornice del Castello Sarrion de La Tour di Saint-Pierre l'Assessore Laurent Viérin ha presentato a un folto e partecipe pubblico *La joyeuse expédition*.

La guida, realizzata dall'Assessorato Istruzione e Cultura della Regione autonoma Valle d'Aosta in collaborazione con il Conseil Général de Savoie e il Réseau Empreintes, è figlia del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Alcotra Italia/Francia 2007-2013 "Patrimoines en chemin".

Rivolta in particolare ai bambini e alle loro famiglie, la pubblicazione invita a trascorrere una giornata alla scoperta di siti, paesaggi e patrimonio culturale in Valle d'Aosta, Savoia e Alta Savoia.

"Si tratta - ha spiegato Laurent Viérin - di un'iniziativa tesa a valorizzare e far meglio conoscere il patrimonio, materiale e immateriale, della nostra regione e delle regioni transfrontaliere limitrofe". La guida, edita da Priuli&Verluccha nelle versioni in

lingua italiana e francese, presenta quarantacinque itinerari che accompagneranno il visitatore a scoprire siti e paesaggi dei tre paesi del Monte Bianco. "Proponiamo - ha aggiunto Viérin - un approccio ludico e stimolante aiutando a comprendere il territorio alpino e a scoprire i tesori nascosti: il passato, i personaggi storici, le attività artigianali ancestrali così come le leggende".

Sino al mese di agosto saranno inoltre previste le presentazioni ufficiali di diversi percorsi culturali suggeriti da *La joyeuse expédition*. Il 16 giugno si è tenuta la prima ad Aoste, a cui seguiranno quelle di Valgrisenche, Hône, Brusson, Saint-Marcel per concludere, l'11 agosto, con quella di Ayas. Alcuni itinerari *de chez nous* saranno inoltre animati da spettacoli teatrali curati da Paola Corti e Livio Viano unitamente a una serie di eventi culturali che coinvolgeranno le popolazioni locali in una sorta di doverosa *Restitution* di quegli scambi transfrontalieri intrattenuti per secoli con i cugini d'Oltralpe. ❖ **Patrik Perret**

LE MOSTRE IN PROGRAMMA ~ LUGLIO 2012

WASSILY KANDINSKY E L'ARTE ASTRATTA

TRA ITALIA E FRANCIA
Museo Archeologico Regionale
Piazza Roncas, 12 - Aosta
26 maggio - 21 ottobre 2012
Tutti i giorni 9.00-19.00
Ingresso intero € 5,00 - ingresso ridotto € 3,50
Tel. 0165 275902

GIORGIO DE CHIRICO

Il labirinto dei sogni e delle idee
Centro Saint-Bénin
Via Festaz, 27 - Aosta
29 aprile - 30 settembre 2012
Tutti i giorni 9.30-12.30/14.30-18.30
Ingresso intero € 5,00 - ingresso ridotto € 3,50
Tel. 0165 272687

TINO AIME

Sulla soglia dell'incanto
Chiesa di San Lorenzo
Piazza Sant'Orso - Aosta
21 luglio - 28 ottobre 2012
Orario: martedì - domenica 9.30-12.30/14.30-18.30
Lunedì chiuso
Ingresso libero
Tel. 0165 238127

LORENZO MERLO

Anni '80
Espace Porta Decumana
Biblioteca Regionale
Via Torre del Lebbroso, 2 - Aosta
23 giugno - 20 ottobre 2012
Orario: lunedì 14.00-19.00
martedì - sabato 9.00-19.00
Domenica chiuso
Tel. 0165 274807

GIANNI BERSEZIO

Le vite sognate
Sala espositiva Hôtel des États

Piazza Chanoux, 8 - Aosta

28 Luglio - 04 novembre 2012
Orario: martedì - domenica 9.30-12.30/14.30-18.30
Lunedì chiuso
Ingresso libero
Tel. 0165 300552

FABRIZIO BROGLIA

Détails du quotidien
Maison du Val d'Aoste
3, rue des deux Boules - Paris
23 mai - 22 settembre 2012
Horaire : du mardi au samedi de 10h00 à 17h30
Entrée libre

BRUNO ZANETTI E DOLORES GÉRARD

Scuderie del Forte di Bard
Forte di Bard
14 giugno - 22 luglio 2012
Orario: martedì - domenica 12.00-18.00
Lunedì chiuso
Ingresso libero
Tel. 0125 833811

BOBO PERNETTAZ

Il sarto di legni esausti
Scuderie del Forte di Bard
Forte di Bard
29 luglio - 09 settembre 2012
Orario: martedì - domenica 12.00-18.00
Lunedì chiuso
Ingresso libero
Tel. 0125 833811

ALP AGE

Castello di Ussel - Châtillon
24 giugno - 26 agosto 2012
Orario: martedì - domenica 10.30-12.30/13.30-18.30
Lunedì chiuso
Ingresso intero € 3,00 - ingresso ridotto € 2,00
Tel. 0166 563747

EN BREF

III EDIZIONE DI MONTAGNE AUX LIVRES LA MONTAGNA È SALUTE

DA SABATO 30 GIUGNO A DOMENICA 8 LUGLIO

L'Assessorato Istruzione e Cultura della Regione autonoma Valle d'Aosta in collaborazione con la Biblioteca "Maison de la Montagne" di Valsavarenche e la Società Guide Alpine del Gran Paradiso organizza da sabato 30 giugno a domenica 8 luglio in frazione Degioz a Valsavarenche *Montagne aux livres - La Montagne è salute* con un ricco programma di convegni, dibattiti, escursioni tematiche e rappresentazioni teatrali.

Programma della manifestazione

Sabato 30 giugno

Ore 10 - 12: Lezione dimostrativa gratuita di "Nordic Walking" con prenotazione obbligatoria al 3495663257;
Ore 17.30: Inaugurazione ufficiale di "Montagne aux livres";
Ore 21: "Festeggiamo i novant'anni del Parco: dalla sua storia alla biodiversità";

Domenica 1° luglio

Ore 21: "Curarsi in montagna: dalle formule di guarigione alle piante officinali" con Fiorenza Cout;

Lunedì 2 luglio

Ore 21: "L'alimentazione per chi fa sport in montagna: dalle calorie ai segnali" con Luca Speciani;

Martedì 3 luglio

Ore 8.30 - 16: Convegno "Montagna, ambiente di benessere e cura: esperienze a confronto";
21h: « La Maison des anciens remèdes Jovençon : où les traditions curatives ancestrales rencontrent les connaissances scientifiques modernes » avec Marilisa Letey, Viviane Vicquéry et Nathalie Clos;

Mercoledì 4 luglio

Ore 9 - 16.30: Convegno "Montagna, ambiente di benessere e cura: esperienze a confronto". Prenotazione obbligatoria al 3495663257 o al 3473716812;

Giovedì 5 luglio

Ore 9: "La metafora della montagna" con Enrico Camanni e Marco Albino Ferrari;
Ore 21: "Cinque stagioni tra terra e cielo" con Marco Albino Ferrari e Patrick Gabarrou;

Venerdì 6 luglio

Ore 9: "Il Paradiso perduto e riconquistato" con Enrico Camanni e Alexis Bétemps;
Ore 21: Serata con Annibale Salsa e Alexis Bétemps;

Sabato 7 luglio

Ore 9: "Il Parco al centro dell'arcipelago" con Enrico Camanni e Annibale Salsa;
Ore 21: Rappresentazione teatrale di "Sentieri creativi";

Domenica 8 luglio

Ore 9: Escursione "Tra Preistoria e Medioevo sulle Alpi" con esibizione del teatro itinerante "Sentieri della libertà". Informazioni e prenotazione obbligatoria al 3299042298;
Ore 10 - 13: "Pilates in montagna" con Elisa Foresta e lo "Studio Dharman". Iscrizione obbligatoria al 3398909283 oppure al 3287136803.

Durante l'intera manifestazione la libreria di "Montagne aux livres" sarà quotidianamente aperta a partire dalle ore 14. ❖



V

LUGLIO 2012

30.giu - 8.lug

Valsavarenche
Montagnes aux livres

2.lunedì

Aosta, Teatro romano
Théâtre et lumières

4.mercoledì

Castello di Issogne
Châteaux en musique
A. Manzotti,
M. Monnet, P. Nuti,
R. Peiretti, D. Sanson

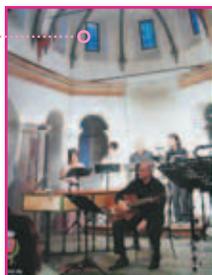
6-8.ven-dom

Courmayeur, Pré-Saint-Didier,
Saint-Vincent, Bard
Celtica Valle d'Aosta

7.sabato

La Magdeleine - 17h
Projection du
documentaire
« Harpitanya la
ferveur d'une idée »

7.sabato

Pont-Saint-Martin,
Chiesa di Fontaney
Festival di Musica
Antica Kalendamaya

9.lunedì

Aosta, Teatro romano
Théâtre et lumières

9-15.lun-dom

Gaby
Estate Musicale di Gaby

11.mercoledì

Castello di Intro
Châteaux en musique
Bebbe Barbera Trio,
Quartetto d'archi
Stark, Arti di Eris

16.lunedì

Aosta, Teatro romano
Théâtre et lumières

18.mercoledì

Castello di Fénis
Châteaux en musique
8 celli, Groupe Approches

20.venerdì

Chiesa di San Lorenzo - ore 18
Inaugurazione mostra
Tino Aime

21.sabato

Gressoney-Saint-Jean,
Chiesa Parrocchiale
Estate Musicale di
Gressoney
Camerata Mistà

23.lunedì

Aosta, Teatro romano
Aosta Classica
Goran Bregović,
L'Orage

24.martedì

Gressoney-Saint-Jean,
Castel Savoia
Estate Musicale
di Gressoney
Frank Wasser, pianoforte

24.martedì

Aosta, Teatro romano
Théâtre et lumières

24.martedì

Aosta, Teatro romano
Aosta Classica
Atelier de cuivres
dell'Istituto Musicale
Pareggiato della Valle
d'Aosta

25.mercoledì

Hôtel des États
Aosta Classica
I concerti della SFOM - 1

25.mercoledì

Teatro romano
Aosta Classica
Fabio Concato

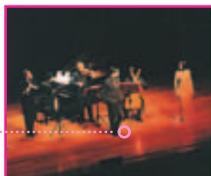
25.mercoledì

Castello Gamba di Châtillon
Châteaux en musique
Spilim Brass, Arti di Eris

27.venerdì

Hôtel des États - ore 18
Inaugurazione mostra
Gianni Bersezio

27.venerdì

Aosta, Teatro romano
Aosta Classica
Momix in Botanica

27.venerdì

Gressoney-Saint-Jean,
Castel Savoia
Estate Musicale
di Gressoney
Adalisa Castellaneta,
chitarra

28.sabato

La Magdeleine - ore 11.30
Inaugurazione mostra
Marlène Phole

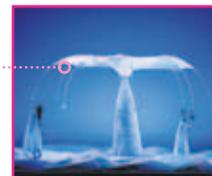
28.sabato

Scuderie Forte
di Bard - ore 18
Inaugurazione mostra
Bobo Pernettaz

28.sabato

Hôtel des États
Aosta Classica
I concerti della SFOM - 2

28.sabato

Aosta, Teatro romano
Aosta Classica
Momix in Botanica

30.lunedì

Aosta, Teatro romano
Théâtre et lumières

31.martedì

Hôtel des États
Aosta Classica
I concerti della SFOM - 3

FIGURE CON PAESAGGI

Film Commission Vallée d'Aoste e Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, in collaborazione con l'Amministrazione comunale di Saint-Christophe, organizzano un laboratorio cinematografico rivolto a otto partecipanti. Ogni corsista avrà il compito di ideare e realizzare un cortometraggio sul complesso universo che ruota attorno alla "green economy" in Valle d'Aosta.

Il corso vede protagonisti alcune tra le più importanti personalità del cinema documentario italiano contemporaneo. Responsabili sono il regista Bruno Oliviero e il critico cinematografico Luca Mosso; li affiancheranno il regista Alessandro Rossetto e le montatrici Carlotta Cristiani e Aurelie Ricard. La durata del corso è di nove settimane, con inizio previsto martedì 28 agosto. Il corso avrà un carattere pratico; l'organizzazione fornisce attrezzature tecniche di ripresa audio e video e suite di montaggio.

Per partecipare è necessario inviare una lettera di motivazione, unita ad un curriculum vitae e ad un'idea per un film a tema libero (2000/3000 caratteri); chi lo desidera può allegare un dvd con un filmato della durata massima di 5 minuti. Le iscrizioni devono pervenire entro il 13 luglio 2012 a:

Film Commission Vallée d'Aoste
Via Parigi, 33 - 11100 Aosta
e-mail: info@filmcommission.vda.it
tel. 0039 0165 261790. ❖

Visibilia

Autorisation du Tribunal d'Aoste n°1 du 15 janvier 2008
© Région autonome Vallée d'Aoste
Assessorat de l'éducation et de la culture
Directeur **Sandra Bovo**
Consultant éditorial **Patrik Perret**
Graphisme et mise en page **Stefano Minellono**
Impression **Imprimerie Musumeci, Quart (AO)**

Pour recevoir **Visibilia**:
Assessorat de l'éducation et de la culture
1, place Deffeyes - 11100 Aoste - Tél. 0165 273277

LA CULTURE SUR LE WEB
www.regione.vda.it/cultura
infoculture@regione.vda.it